

ବୋଲିନ୍

572  
1948/2

ପାତ୍ରବାବୁଙ୍କ, ଶୁଣ୍ଡା ହେମାନ୍ଦା,  
ନଳିନୀ, କାରତ୍ତାରତ ମେହିର,  
ରା ଶେନ୍କୁ, କାରତ୍ତାରତ, ଲିଚ୍ଛଵିଦୀ  
ସାମିଲିନ୍ଦାର ଗାନ୍ଧାରୀରୁ<sup>ଏହିପରିଚାରିତା</sup>  
ଶିଶୁମାନଙ୍କଙ୍କ

ମନ୍ଦିରରେ ବୁଝିବାର ବେଳେ,  
କାହାରେ କାହାରେ!

1948

# ගෙවා

සෑරාක්තියෙන් එදු යුතු වෙළුම් ප්‍රාග්ධනයෙන්  
අංශීය මූල්‍ය ප්‍රාග්ධනයෙන් ගැනීමෙන්  
නොමැතිව රුහුණු ප්‍රාග්ධනයෙන්

№ 1

ඡානෝ අංශ

1948

“අපුවාදය, උරුක්කා ජ්‍යෙෂ්ඨක්,  
බද්ධියේ, ජාතියා ම්‍යාරු,  
දා මීන්පු, ජාතියා ම්‍යාරු,  
සාම්ප්‍රදාය ගාංජාරු”.

## ම ග ම ම ම ම ම ම ම ම ම ම ම ම

ඡාලු ජුලි මින්තානේදා  
මුම්පිළුවායේ, මිගම්පර්පිට.  
දා දිවාදා ජුලි දැඩ්ඩා,  
නොනාත්තා දා නොප්‍රේදා!  
  
ජේදාට, පාරිංඟ මිගුවලුමිනා,  
ජාත්‍යුරුදුයා ගැනීමාදා.  
දාම්‍යාත්‍යුදුදාස මිගුවලුමුට,  
මුදුලි ඇතාලුෂ්ප්‍රේදාදා!

මිගුවලුමුට මාස, පාරිංඟාද  
ජාත්‍යු තීන ගුවුදුයා තාලුදාස මාරාද,  
ජානා ජිවා ජුවුන්ස ගුවාද  
සාමුදාද ගාංජාරා.

මාස ජුවුදුමාත, මාස වුෂුද්‍රාමාත,  
විස්ට මිං දා පෙන්මුව ගුම්පායායේ:  
— උප්පිලි ඇතාලුෂ්ප්‍රේදාදා  
දාදා ත්‍රාලුන්, මිගුවලුමුට  
මිගුවලුමුට ජුවුන්ස දාජ්ජාර්ස,  
ජාත්‍යු සාම්ප්‍රදායක මුරුද්‍රා අර මිස්ප්‍රේම්  
සාද්‍යාගාමිය මිත්‍යාව මිංංසා.

සාජාතියාදුලා ඇංජිනේරුන්  
යේ මිගුවලුව ගුවාදාදා:  
— මිගුවලුමුට, මිගුවලුමුට  
උප්පිලි ඇතාලුෂ්ප්‍රේදාදා!  
මිගුවලුමුට ගීන්පු ඇංජිනේර්ස,  
තාරාතිනෝස් පාමදුරුදාස මුජාස,  
ජාත්‍යු ආරාසදාරක මුරුද්‍රා අර මිස්ප්‍රේම්  
සාද්‍යාගාමිය මිත්‍යාව මිංංසා.

විනිශ්ච උජ්ජ මිනායාලා,  
මිනිජ් දා මිනුයානා.  
විනිශ්ච, ණ්‍රැගුරුප් මුගුල් මිනුරා  
මුලුදුක්ත්‍රාස ගාංජාලා පානා.  
උප්පිලි ඇතාලුෂ්ප්‍රේදාදා  
මිගුවලුමුට පුවුලා මින්දුලා.  
වුන්ත්‍රාත රිංම අර දාජ්ජාර්ස් මිගුවලුමුට  
ඩාත දාද අඩාස්, අරාස්මුදා!  
මිගුවලුමුට වීන්පු සුශ්‍රාපි  
තාංස ගුවුවාරා නිශ්ච, පාතාරුයා,  
වීන්පු පුවුලුජ්‍රාත නිශ්ච් මියුවාරුදා  
ඇඳාද ගුවාද දාංජාර්ස්.

ඇගිල්ජුවුදා පුවුලාස, පුවුලාස  
ඇංජ් ගැං පුවුලා පුවුලාන්ජාරුදා,  
ඇංජ්, ජ්‍යෙෂ්ඨ, මිගුවලුමුට  
ගුවාදා ත්‍රිත්‍රාදා දාංජාරුදා.  
ඇංජ්ජුවුදාස වීන්පු දුරුවාන්ධා  
මින්දුලා පුවුලා සාංස්කේෂීය,  
ඇංජ් ආරාද ගාංජාර්ස්  
ඇංජ්ලි ඇතාලුෂ්ප්‍රේදාදා!

මීය අම පිත්‍යාවාද්‍ය නාංජාලාදා  
මිගුවලුමුට ගැවුන්ගාස මිශ්චර්දා.  
— දුයුර ඇතාලුෂ්ප්‍රේදාදා  
ඇංජ්ලි ඇතාලුෂ්ප්‍රේදාදා!

ගුවා මාර්මිනා

4507



၀. ၃. ၁၉၅၆

ပရှောဂျိန္တရုပ် ပြည်မြတ်ပေးလာချက်ရှာဖြူပါ ဖို့ အောက်ပါတော်းဆိုင်ရာ ပြောင်း

## Կ Ա Ծ Կ Ո Ւ Տ Ա Հ Ա Ր Ա Ծ Ո Ւ Ն Տ

Ճաշեցնու Շյահ ուրա հրճ ինքն գուղու և ածվոտա հյույսան 16 մոմից  
հյութածովածացած ըլքեցքած. առ ծագախի դառապահն ըլքաւը կհառ մովի ու  
աջալու պյանց պյանց և սածվոտա և լուսածուր հյութածովածն. ա-  
յս յէ, մոմից պյանցն ու դրա օդութ սեմշուլած և տիտան են ունենած  
սածվոտա պյանցն ունենած 30 վլումաց.

30 վլում, ուրա ըլք պյանցն զարու եալուս մումուցա տոցութուլցամ դա նշու-  
րածա, մուցալու տոցութուն մանմանից մույթ ուրամիցութուլունքն առ ներ-  
մանցարու պյանցի շանունց և այսութուլցամ մումուցա բայանցը այս ըլքանից նոր-  
եա, 30 վլում բնիս պյանցն մանմանից դուք մուլմուցա մուլմուցա բայանցը այս ման-  
մաս գա մատու ծյուլածուն լունինիս զա եւրանիս եւրամունց նորու-  
թուլցա, առ զարու ու այսու ու մատու ծյուլածու պյանց առ պյանց-  
նու ու մատու պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց-

այս մատու պյանց պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց-  
նու զարու պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց-  
նու զարու պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց-  
նու զարու պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց առ պյանց-

այս պյանց առ պյանց-  
նու պյանց առ պյանց-  
նու պյանց առ պյանց-  
նու պյանց առ պյանց-  
նու պյանց առ պյանց-

պյանց առ պյանց-  
ար պյանց առ պյանց-

## Բ Յ Ե Ն Ո Ս Հ Ա Ր Ա

Ճաշ, ճաշ, հճամունիս,  
ուռու չակացքն ու քաջ հրշեացքու,  
շամանեց, կյուլուս և նետու  
ու մուշ հճեմունիլ և նուշու.

կյումաժու քրածած,  
ուռեաջ նեց, առեաջ մթյան,  
մթյան պյանց ի նյուն պյանց,  
ի նյուն ի գուցած առեաջ.

ու գիվիվ ջընի կը զանիւ,  
ու թուշ գու— նյունու նուցից...  
ու գիվիվ զանիւ,  
կաթունի կանաւ և նուցիւնի կանաւ.

աւածունու զանիւնու զանիւնու,  
մեցանունու զանիւնու զանիւնու?  
ի նյուն ու կյուլուս միջածունու  
ու միջածունու ու մատանունու.  
Ո. Զամայան



## ଲେନିନ ଦାଵିଦାଶ

ଗାହକୁଟ ଉପ୍ରେକ୍ଷା,  
ଗାରିତନବାପ,  
ଯିଶ୍ଵରାଜୀନିଶ୍ଵରିସ ପ୍ରସରିତ,  
ଦୁର୍ବେଳିର ଏବା ଶନ୍ତିରେତରି  
ଦୁର୍ବେଳିର ଉଠା ଚିତ୍ରନିଧାନ୍.

ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,

ଶନ୍ତିରେତା,  
ଶନ୍ତିରେତା,  
ଶନ୍ତିରେତା,  
ଶନ୍ତିରେତା,  
ଶନ୍ତିରେତା,

ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,

ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,  
ଦେଖିଲାମ,





ნახატი ၄. სტურასი

## ძამიკო, გამოღი მაღე!

ფიჭქები, მსუბუქი ფიჭქები,  
დაპერიან, ცეიფან უხვად,  
ეწოს და მიღამოს ბარენიან,  
ბავშვებთან თამაში უკვართ.

მეც მიუვარს ბაბუა-ზამთარი,  
იანვრის ჩირეფელი ფიჭქით,  
საღამოს—ბებიკოს ზღაპარი,  
ბუხარი, წიგნი და ფიქრი.

შენედე, ხეები მორთულიან.  
ეზოძი გამოვედ მარტო,  
უჩ, თოვლის გაცივით ვთეთრდები,  
ცხეირზეც და წამწამზეც მათოვს...  
დაპერიან, მსუბუქი ფიჭქები  
და თოვლი მიშრელებს თვალებს!  
ციტც მაქვს,  
გუნდებიც ბლომად მაქვს,—  
ძამიკო, გამოღი მაღე!

მაყვალა მხევარიშვილი



## პია სანდრო

მია სანდრო, მკლავმაგარი ღურგალი  
ოსტატია მუდმ გამრჯვე, სანდო.  
მოლესილი უდევს ეკათი სანდროს:  
შაფაშინი, ბირთხელი და რანდა.  
აი შეხეთ, შარზე გადევედია  
თოკბაბმული და კბილბასრი ქერხი.

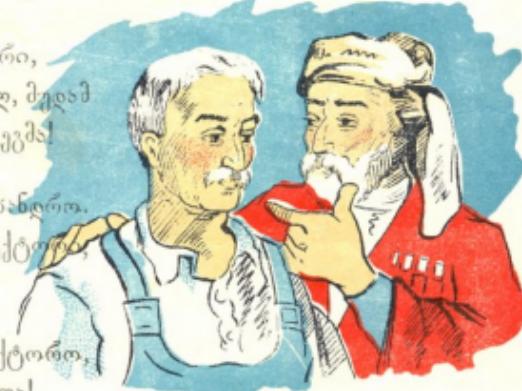
— სანდრო, წამო ქარხნაში ჩემთან,  
გაგვიძრთე იატაკი, ჰერი,  
ჩასვი ჩარჩო, ჩამოჰედე კარი,  
რომ მუშებმა ზამთარ-ზაფხულ, მუდმ  
გულდადებით შეასრულონ ბებმა!

— შენ გინა სარ? — ეკითხება სანდრო.  
— მეგახლავარ ქარხნის დირექტორ,  
უასუხებს თმაქაღარა კაცი.

— ჰერა, ჰერა, მმო დირექტორო,  
მე რუსთავეში მივიჩქარი ასლა!

— ბაა, ჩემთან წამობრძნდი, სანდრო,  
ამიძენე საბმლები და ბედლები,  
ფარდელები, ფერმის საქათმები.  
მე სოფელში დამაგალი — გამრავლო  
ჩვენი ხალასის სიმძიდრედა დოკლათი.

— ჩოხიანო, შენ ვინდა ხარ? მითხარ.  
— კოლმეურნე, გუთნისდედა უზადო.



სელფასს მოგცემ ფულად,  
შემიღლია გაგისწორდე დაინით,  
ჭარნას ელით, სორცით,  
გარტოვილი.

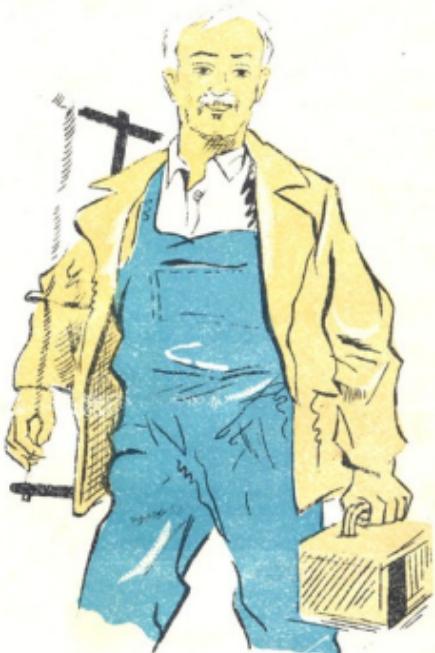
— არა, ჩემთ მმათ, კუთხისძედაგ:  
ჩატოსხს, მმრომედ გაცად გეხდაგ,  
მარიამ უნდა გაგაწმილო, რამან!  
მე რესთავში მიგიქარი ახლა!

— სანდრო, მმათ, მევარ რეინი სელი:  
ტეატრის დაბრუნვას ნახმირს ვეზიდები,  
ბათუმიდან გესიდები დაიმოსს,  
გახეოდან — გარდნახელ დფინის,  
ბირჟავიდან მამაქან ლურჯი ნაეთი,  
მესხეთიდან — სილი ბთასეგარი...  
საქართველოს სოფელებიდან ქალაქად,  
საქართველოს ქალბადან სოფელდ  
მე კადამეაგი უთვალავი მგზაური.  
გაუნდი გაუგიგო ბერძოდ,  
ჩვენთან წამო, ჩვენ თხტარი გაინდა!

— რეინი სელი, თქვენც თოლად  
წადით,  
და, იძოვეთ სელოსანი სხვაგან,  
და მეგირდიც გაჭარდეთ და გეავდეთ,  
მე რესთავში მიგიქარი ახლა!  
იქ, რესთავში, მაღალ სარაჩოს;

იქ აბებენ უსარმაზარ ბრძმელების,  
იქ აბებენ რკინის საღნობ ტრანსპორტის,  
იქ აბებენ კოქის ბატარეებს მილიონთვეა  
და ფოლადის მარტენების ტეკიბს...  
ბეჭრი თუჭრი, ბეჭრი თუჭრი გამსირდება,  
სამშობლომი ჩვენი სელით ნადნობი!  
ბეჭრი რკინია, ბეჭრი რკინაც  
ისტორიდება,  
სამშობლომი ჩვენი სელით ნატები!  
მტკიცე რვალიც გვინდა ბურაცხვლი,  
სამშობლომი  
ჩვენი სელით ნაწრთობი!

გრის ჩემი  
ნახატები შალვა ცხადაძისა







## ახალი წელი დაგვიღება!

პატარა მარინე ჭრლიძეს

რა კარგი თოვლი მოსულა,  
გათეთრებულა მთა-ველი,  
ვნავარდობთ, ვმლერით, ვიცინით,  
ბევრი გვაქვს გასახარელი!

რა კარგი თოვლი მოსულა,  
ციგები, აბა ციგები,  
თოვლის ბაბუა გვალადებს,  
ვთამაშობთ და არ ვიღლებით.  
მივდივართ, თან მოგვყებიან  
ციყვი, დათვი და მელია,

კურდლებიც ჩვენთან არიან...  
ხელავო? ახალი წელია!

ნაძეგბი დათოვლილები,  
თავს დაგვიხრიან კრძალვითა;  
— ბავშვებო, ცუგრუმელებო,  
ჰა, ძველი წელიც წავიდა!

ახალი წელი დაგვიდგა,  
წმინდა ვით თოვლის ფანტელი,  
გილოუავთ ახალ წელიწადს,  
გმოსავდეთ მისი ნათელი.  
ალექ განელი



## დათიკოსი და ნანას სახალწლო საჩუქრები

— დედა, დედიკო! — მხიარული ყეირილით შეირბინა დილით პატარა დათიკომ დედასთან: — დღეს ხომ ახალი წელიწადია, ცველაზე ადრე ბებიკოს უნდა მივულოცოთ და საჩუქრები წავულოთ.

— რასაკირველია, ბებია ცველაზე უფროსია და პირველად იმს უნდა მივულოცოთ და საჩუქრებიც წავულოთ.

— მე და ნანამ უკვე ამოვარჩიეთ საჩუქრები. დედიკო, ვინც ძალიან, ძალიან გიყვარს, იმას ხომ ისეთი საჩუქარი უნდა მიართვა, რომელიც თვითონ ცველაზე უფრო მოგწონს.

— რასაკირველია!

— ბებიკოს ხომ ცველაზე მეტად ჩვენ ვუყვარვაროთ და ამიტომ იმასაც ის უყვარს, რაც ჩვენ გვიყვარს.

დედას გაეცინა. მან წარმოიდგინა მოხუცი, მთლად თმათეორი ბე-

ბიჯი, რომელსაც ფეხები სტკიოდა და სიარული უჭირდა. მის პატარებს კი სირბილი და ბურთის თამაში უყვარდათ. დედამ გაიტიქრა: „უთუოდ ბურთს წაულებენ ბებიასო“, და პეითხა:

— აბა, რა საჩუქარი ამოარჩიეთ?

— რასაც წავულებთ, არავინ არ უნდა იცოდეს, მოულოდნელად უნდა მიეკუთანოთ.

— მალიან კარგი, მაგრამ ნანა სადღლაა?

— მეც მზად მაქსი, მეც, — მიირბინა ნანაშ.

დედა მოეხვია თავის გოგონას და ბიჭიკოს, მეტე უთხრა:

— მაშ, აბა, ჩაიცით და წადით, ჩემგან კი ეს ნამტვერი მიართვით.

ბავშვები გაიქცნენ.

მოხუცი ბებო ლოგინში იწვა. ფეხები სტკიოდა, ბევრი ეყადა, მაგრამ დღესაც ვერ ადგა, რომ ბავშვებს ახალწელიწადს დახვედროდა.

ლოკებგაწითლებულნი, მხიარულნი და დათოვლილნი შევარდნენ დათიქო და ნანა ბებიასთან.

— ჩვენი საყარელო ბებიკო,— შესძახეს ერთხმად, — მოგილოცავთ ახალ წელიწად!

ნანამ სწრაფად გახსნა შეხვეული საჩუქარი და უთხრა:

— ბებიკო, აპა, ჩემი უველაშე უკეთი დელფინალა — ქალთაშე. ვიკი გაგეხადება, ბებიკო, და ამიტომ განუქენ სახალწლოდ. შენი იყოს. თვალებს ხუჭეს, ჯდება. შენ ხომ დელფინალა არა გუავს? ახლა აღარ მოგწყინდება. — და მან ბების ბალიშე ვარდისფერ კაბაში გამოწყობილი დიდი დელფინალა დაუდვა.

— რა მშვენიერი! — სთქვა გახარებულმა ბებიკომ.

ნანას უნდოდა ეკოცნა ბებიკოსათვის.

— დაიცა, ნანა, ერთად ვაკოცო! — წამოიძახა დათიქომ და შეაგრია კარებს უკან დატოვებული ველოსიერი. — ბებიკო, ხომ მოგწონს ჩემი ველოსიერი! ჩვენს საბა-

ვშვი ბაღში უველას მოსწონის. ისეთი კარგია, ზედ რომ დაჭვდებული მოატრიალებ ამ სახელურაში და თაც გინდა წაგივანს. სულ არ არის ძნელი, ბებიკო, მე გასწავლი, არ წიაქცევი. ხომ გაგიხარდა, ბებიკო?

— ოჲ, რა მშვენიერი საჩუქარია. ჩემთვის ასეთი რამები არავის არ უჩუქებია. როგორ გამახარეთ, ჩემო კარგებო!

და ბებომ და ბავშვებმა ერთმანეთი გადატკოცნეს. ბებომ იჯვე მაგიდილან გაღმიოლო და ბავშვებს ბიათვა თითო მშვენიერი ნახატებიანი წიგნი და თითო ლამაზი კოლოფი შოკალადი.

— წიგნი! — აღტაცებით შესძახეს ნანამ და დათიქომ. გადაშალეს და სიხარულით შევყვირეს: — ჩვენ სწრედ ამისთანა წიგნი გვინდოდა, ბებიკო. — მერე საჩუქარდ გახსნეს შოკოლადი და პირში ჩიდეს.

ბებო სიყვარულით ისუტებდა გულში პატარა ნანას და დათიქოს და ლიმილით შესცეკროდა მათ საჩუქრებს.

ნორ ნარაბი  
ნახ. გ. ჩირინაშვილისა

## ზ ა მ თ ა რ ი

ტეის სიმწვანე სად წასულა,  
ჩიტუნები სად არიან?  
თოვლი მოდის, ქართ სწიფის:  
„ზამთრია! ზამთარია!“

შექ ჰქნდებს,  
ფრთათეთრ ჰქნდებს,  
სექბს ირგვლივ ევლებიან,  
ქს თოვლია, თოვლი მოდის,

განა მართდა ჰქნდებია!  
ქს ზამთარი მობრძანდება  
თეთრ ჰქნერა და თქაჭადარა,  
გუნდამ, ციგამ,  
თოვლის ჰქნდა —  
ევლება ერთად გამახარა.

გრამოლ ახაშიპ

# ქამილა თეოს მარანი

— მამიდა, სად მიღიხარ სანთლით და კატით? — შეეყით-ხა მამიდა თეოს პატარა ნიკა.

— ამაღმა კატა მარანში მინდა დავამწყედი! — უპასუხა მამიდამ.

— რა დააშავე, ჩემთ ფისო, რომ მარანში გიპირებენ დამწყედებას? — მიეღოლენსა ფისუნის ნიკა.

— მოელ ღმენს მარანში თაგვები დარბინ, ეს კი არხეონ ნალ თვლებს იქ ბუხრის პრის.

მამიდამ კაბის კალთა იტრია, ღრმა ჯიბიდან რგოლზე ასხშული გასაღებები ამოიღო, ყველაზე ღიღი გასაღები აარჩია და მარნის კარი გააღო. მარნიდან სიგრილემ და რაღაც საა-მურმა სურნელებამ დაპერა.



ნიკას ძლიოან უყვარდა მარნი. რა არ ინახებოდა ამ მარანში? რაც კი გააჩნდა მამიდა თეოს, ყველაფერი იქ იყო თავმოყრილი.

მამიდა თეოს კველაზე შეტად პურის კიდობანი უყვარდა. ეს კიდობანი მისი სიამავე იყო.

— ი, ნიკა, ეს კიდობანი საშეილიშვილოდ არის ნაგები! შეხელე, როგორ მოხარატებულია, ერთი ლურსმანიც არა აქვს ლაქრული!

ნიკასაც უყვარდა კიდობანი. იქ, ტებილი ნაზუქების გარდა, შემოღომაზე ჩურჩებულებიც ინახებოდა.

— ამ, ნიკა, დავი კატა და ეკლის წნილი ამომაღებინე! — მიმართა მამიდამ პატარას.

მამიდამ წნილი ამოილო.

— ახლა წავიდეთ, შეილო, — უთხრა მამიდამ თვეის ძმის-წულს, მაგრამ ნიკას სრულებით არ ეჩქარებოდა.

— მე კიდევ მინდა მარანში კურნა, ეს კარგი პატრია, — და ბაჟშემა ხარბად შეისუნთქმ მარნის პატრი.

— ვიცა, შენ რაც გინდა! — ჩაიცინა მამიდამ და ხელი ჩაჟორ ჩანგალზე ჩამოკიდებულ ძველებურ ხურჯინში. ამ ხურჯინის თვალში ცოტავიდნ წაბლი ეგულებოდა. მამიდა თეოს რომ ხელი ჩაჟორ, წაბლი ხურჯინიდან იატაზე დავივიდა.

— უი, დამიღევს თვალებს! რა შევენიერი ხურჯინი დაუკრიათ წყეულ თაგვებს! — შეწუხდა მამიდა.





როგორც კი დაიკეტა მარწის კარი და მიწყდა. მაშინა  
თეოს და მისი შესტულის ფეხის ხს, მარაზმი გისამდ შენიშვნებული  
არ, ფხაუნი და შრიალი, კატამ ყურება სცეიტა. პილუიმისადა  
უეტრად თარიშე, სადაც თიბის ჭურქელი ელაგა, რაღაც  
შეიძინა და ლობიოს ჭოთის შეიძინა სარქელი ძირს გადომი-  
სარდა, მიწაზე ვაგორდა, და სწორედ კატის ცხვრიწინ შე-  
არდა.



— რა ტლანქი და ამპარტავანი ხარ, ლობიოს ქოთანი.  
ჩა, რა ჩემი ბრალია, თუ მაშინდა თეოს შეს თავზე დამახურა!  
სოდე სარქელმა.

— მე მირჩევნია პირქვედაშობილი ვიყო, ვიდრე შენ  
შედგე თავზე, — ბუზუნენგბდა ლობიოს ქოთანი, — უჲ! — ძლიერ  
მოიცისურთქე! რა იცა შენ, უშონ სარქელლ, რომ მე მთელ თჯახს  
ვაქმევ. რამდენჯერ გამიგონია მამიდა თეოსავანი: რა ბარიქია-  
ნია ეს ქოთანი, კულას გასწევდება ბოლმე, თანაც გემრიელზე

გემრიელი ლობიო იცისო. შენისანი სარქელს, ჩემო ძამიავ,  
რამდენსაც მინდა გამოეიცული.

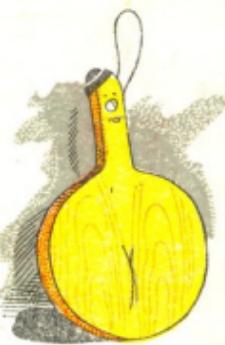
— ამ, ევ რა საოქმელია: შენ მეოთხე ქოთანი ხარ,  
რომელსაც მე ვემსახურები.

— რაო? ვემსახურებიო? შენმა თავის გახეოქამ! განა  
მემსახურები, თავზე შაშიძარ, გესმის თუ არა?  
გვერდზე მიღვმა მაწყინის ქილა გულინად გაიცინა. ჩეს  
თავზე დედაბერი მუდამ იყო ტილოს ადებდა, რაც საამიდ  
აგრილებდა. მიტომ იყო მუდა გულებრილი.

— კეც! კეც! კეც! როგორ არ დღებეზრდა, დღენიადაგ  
ერთი და იგვევს კვერა, შენ თუ გემრიელ ლობიოს ხარმევ,  
ჩევნ გემრიელ და კაბრა ვალებს ვეცხომთ. ამა, უკალოდ რა  
გემი ექნება შენს მოხარულ ლობიოს. — აყაუნენგნ კეცები.

— თუ კაბრა ვალებს აცხომთ, ევ იმიტომ, რომ ჩემსე  
აგურდავებს და აბრტყელებს იმ ჭალებს მამიდა თეო, — შეტ-  
რიალდა კედელზე დაკადებული თხომი.

— აბლა კი დაიწყო ორომტრიალი! — ანიგრიტდა ძევლი,  
ჭრელი სურჯინი.



— ი ვეითხოთ ჩევნს მხცოვი სურჯინის: ქვეყანა უნახავს,  
ჩევნსავით ცეცხლში არ არის ჩამწვარი, — გავტკონდათ ტუაკა-  
ტუაკა კეცებს.

სურჯინი იმიტომ ჩიგირებდა, რომ პირი დიდი ჰქონდა,  
კბილი კი არც ერთი. გაუთავებელი ლაპარაკი იმიტომ იცოდა,  
რომ თრი პირი ჰქონდა, ერთი რომ დაიღლებოდა, მეო-  
რეს მოხსნიდა და იბლა ის ლაპარაკოდა.

თუ არახეულებრივ რამეს ნახადა სურჯინი, მაშინ პირის  
მოკერაც არ შეელოდა, ინიცე პირი ერთლდოულად ლაპარა-  
კოდა.

(გაგრძელება იქნება)

ნახატები ანდრო კანდელაკისა

მარიამი





## ახე ტქბილად დამიბურდი!

დედა გოზინაყს ამზადებს. კერძოსთნ ფუსტურებს. უცემლო თაფლო სპოლენძის-განიერ თასში ჩისწურა და ცეცხლზე შემოდგა. თაფლი ჯერ გაღნა, შემდეგ იღუდდა. აი თხოვდ დაჭრილი ნიგოზიც ჩააყარა დედამ მდუღარე თაფლს და ამდა კონჭით ურევს, რომ გოზინაყს მირი არ მოეწვის.

ცაგო კერძოსთნ ზის, სიმტეხა სკამზე. ფისო ფანჯრის რაფაზე დასკუპებულია.

ბიძურა გოზინაყს დასცეკრის, ნერწყვს ყლაპებს. ხანგახან ძილი დასძლევს, წასოლებს, მაგრამ თას იკეცბს: გოზინაყის დამადგებას ელოდება. ფისო თვალებდაში უკუდღლო თაფლს იღებებს ღვაძში ატაბილ ფუსტუსს. სულ პატარა ცინდალი ფისო, ახალწერს პირველად ესწრება. ნეკროებში უდიტინებს მოხარშული გოზისა და გოზინაყის სუნი. თაგვები სულ გადავეწყდა. ცაგოც პატარა, სულ პატარა, ნამცეცა. აღარ ამსოდს შეძანდელი ახალი წლის ღმე.

დედმი გადახედა მთვლემარე ცაგოს და ალექსით უთმია:

— ცაგო, დაწევი, შეილო, ძილის ცრიო...

— არა, დედო... ცოტა, ცოტა, ხანიცა!

დედმი იცის, რასაც ელოდება ცაგო. იღიმება, ჰეკცის პატარა ცუგრუმელას.

— გოზინაყს დილაზე გაემივ... დაგაბერება...

— რად უნდა დამიბერო, დედა? — ეკიონება ცაგო.

მაგრამ საკუპნაოდნ დედას დიდიდედა ეძახის. დედა ცხელ გოზინაყს შეგიდანჯე დადგამს და კარს მიაშერებს.

— ახალი შემოვალ, შეილო, — ამზობს ის და გარეთ გადის.



ხალხს გადახედა: მოწონებისა და შექების შეძახილებს ელოდა, ბრძომი არ დაიყოვნა, სხვადასხვა მხრიდან გაისმა:

— ყოჩალ, ყოჩილ, პატარა ბიქუნა!

— იცის თავისი ფასი!

პატარა თეთრეკინიმა ბიქმა კვლავ წაპტკრა ფეხი. ვიღაცამ ცარიელი ბოთლი ესროლა.

— მაშ რა ეგონა? აბლა ჭუას ისწველის! — არის ჩერება ერთი ჩასტებული კაცი და სისხლიანი თვალები ბრძოს გადავლო.

— დიახ, მართლს ბრძანებთ, — მოუწონა მას სიტყვა მეღილურმა ჭალმა, — ჭუა უნდა ვასტავლოთ მაგათ. გუშინაც ჩემმა ზანგმა ბიქმა...

დედაკაცის სიტყვით გამსნევებულმა რამდენიმე თეთრეკინიმა ბიქმა კიდევ ჩასტხო ფეხი ჯეკს — „ჭუა ასწევლეს“ პატარას. არც ერთ მათგანს საკიროდ არ მოუწინევია ეკრისა: რა დაშვება ზანგმა ბიქმა.

ბრძო დაიშარა. ბევრი მეტაცაცუებული დარჩა, რომ უფრო საინტერესო

სანახობას ვერ უყურა; ჯეკი უცომოს ეგდო, სიცოცხლის ნიშანწყალი აღმო ცარიცხული ეტყობოდა.

\* \* \*

დედა დიდებას ელოდა შეიღს. სიცნით პირგამშერალი ხშირად წამოიძახებდა ხოლმე:

— ჯეკ, წყალი, შეიღო!

საღამოთი ნაცემმა და სასომისდილმა ჯემა ნელა შეაღო კარგი და დედასთან მიღლასლასდა. თვალები გამომშრალი ჰქონდა, თავი — დაშინებული. ცდილობდა ისე დაეჭირა თავი, რომ დედა ვერ მიმხვდარიყო, რაც გადახდა. დედა მანც მიუხვდა. შეიღი გულში ჩიკრა, ხუჭუჭა თმახე ხელი ალერით გადასუსა.

— ვერი, ჩემმა ბიქუნა, მიეჭედი. მამის ამავეიც გამავყბენენ. მას სიცოცხლე გასწირა, ფაშისტებთან ომში, ის იმდრით, რომ შენ აქ ბერინერი ყოფილიყავი. და ი... ცრულება აღარ აცალა. სიტყვა გაუწევიტა.

ეს მოხდა 1945 წელს ამერიკის შეერთებული შტატების ერთ პატარა ქალაქში.

მაგრამ რა დაშვება საბრალო ჯეკმა?

მან ვერ მოასწრო და პატარა თეთრ ჯენტლმენს, რომელიც ვეტოთ მისწოდა, მორჩილების ნიშანად თავი ვერ დაუსარა.

ვახშავა ჩერიბი

ნახატი გ. გულისა შეიღლისა



ଅନ୍ତିମକୁ କ୍ଷମତାଶି ମିଳିବାକୁଠା, ଫାନ୍ଦିରିବା,  
ବାବୁରାଙ୍ଗ କ୍ଷେତ୍ରର ମିଶ୍ରଫଳର ଦେଖିବା  
ଦେଇନାହା: ମାନ୍ଦିବି କ୍ଷୁଦ୍ରା ଓ କାହିଁ ଏକନାୟକରା.  
— ସବ୍ରିଂଗାଳା, ମିଶ୍ରଫଳରା! — ଶୈଳବିରାଳା  
ଅନ୍ତିମିଳମି.

ଦ୍ୱୟତମ ଶୈଳପାଳି ଥକୁଣିବ କିମ୍ବା ମିଳିବାନା  
ଓ ଦେଖିବାର ହିମକିଳିନା.

— ଏ ବନ୍ଧ କ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିବାର, ମେ ଲା  
ଲାଲିବି କ୍ଷେତ୍ରର ଦ୍ୱାରିକୁଠା ଓ ମାନ୍ଦି ମିଶ୍ରଫଳିବ  
ମେହିଁ ଗାଗୁଳିବିନା!

— ତାମ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମେହିଁ ଶାପୁରାଙ୍ଗ! —  
ବୁନ୍ଦରା ଶାପୁରାଙ୍ଗରିତ ଦ୍ୱୟତମ, ଶୈଳବିରାଳା ମେ-

ଦ୍ୱୟତମ ଲାକର, ଶୈଳମ୍ବୁଦ୍ଧ ପିଗନ୍ତିଳି ହିମକିଳି  
ମିଳିବା ଅନ୍ତିମିଳି ଓ କ୍ଷେତ୍ରକାଳି

— ଦ୍ୱୟତମକୁ କିମ୍ବା ମିଶ୍ରଫଳରାଙ୍ଗରାଙ୍ଗ  
ଚାପିଲୁଣ୍ଟ, ଅନ୍ତିମିଳି ମିଳିବାରିଦ୍ବା, ବନ୍ଦ ଗଢି  
କାଲେ?

— ମାଦେଶୀବୁ: „ଯାରୁକି ଶୈଳିନୀ, କ୍ଷେତ୍ର ଲାକର,  
ଦେଖିବାର, ଶୈଳ ଦ୍ୱାରିକୁଠାରା.”

— ମାଦେଶୀବୁ, ଅନ୍ତିମିଳି, ତୁ ଏକବାର ପାଶ  
ଶାପୁରାଙ୍ଗ ହିମକିଳିନା?

ଅନ୍ତିମିଳିମା ମିଶ୍ରଫଳର ଦେଖିବାର ଦାକ୍ଷେତା  
ଓ ବ୍ୟାଲେବି ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତକୁଠାରା ଏକବିନ୍ଦୁ.

ଦେଖିବା ଶାପୁରାଙ୍ଗରାଙ୍ଗ

## ପାରମିଦାମି ରାତରୁକୁଠାରା

ଶାପୁଲିକୁ ଉଦ୍‌ବିନ୍ଦି ବୋନ୍ଦିବାକୁଠାରା  
ମିଳିବା ରାତରୁକୁ କ୍ଷେତ୍ରକାଳି,

ପରିପରିଦାଶିତ ରାତରୁକୁଠାରା,  
ଶିମିଶିପରିନ୍ଦର ଦେଖିବାରା,

ଶାଶତରିକ ଜୀବି, ପ୍ରାଣ କାହିଁ  
କିମ୍ବା, ଏକବିନ୍ଦିକ ଦେଖିବାର ରାତରୁକୁ,  
ବୋନ୍ଦି ନେବି କି ଏକବିନ୍ଦି

ରାତରୁକୁ, ନେବିବାକୁ ଦାକ୍ଷେତାକୁଠାରା,  
ରାତରୁକୁ, ନେବିବାକୁ ରାତରୁକୁଠାରା,

ରାତରୁକୁ, ନେବିବାକୁ ରାତରୁକୁଠାରା,  
ନେବିବାକୁ ରାତରୁକୁଠାରା, ନେବିବାକୁ

ରାତରୁକୁଠାରା, ନେବିବାକୁ ରାତରୁକୁଠାରା,  
ନେବିବାକୁ ରାତରୁକୁଠାରା, ନେବିବାକୁ

ରାତରୁକୁଠାରା, ନେବିବାକୁ ରାତରୁକୁଠାରା,  
ନେବିବାକୁ ରାତରୁକୁଠାରା, ନେବିବାକୁ

ରାତରୁକୁଠାରା, ନେବିବାକୁ



ଶାପୁଲିକୁଠାରା କ୍ଷେତ୍ରକାଳି ନେବିବାକୁ ରାତରୁକୁଠାରା

ଶାପୁରାଙ୍ଗ କ୍ଷେତ୍ରକାଳି: ତାମ ଏକବିନ୍ଦି ମିଶ୍ରଫଳର ଦେଖିବାର କାହିଁ ଏକବିନ୍ଦି କାହିଁ ଏକବିନ୍ଦି କାହିଁ ଏକବିନ୍ଦି କାହିଁ ଏକବିନ୍ଦି

# ნაძვის ხის ნათქვამი

შორი გზიდან,  
შორი ტერდან,

დათოვლილი მწვანე ტოტით,  
მსოლოდ მისეენ ვიჩქაროდი,  
მსოლოდ მისეენ ვისწრაფოდი,—  
ვინც დედმაძა ასახელა  
და გულს ვარდი მოაფინა,  
ვინც სკოლიდან სახალწლოდ  
სულ „სუთები“ მოაფრინა,  
ვინც ზრდილია მინ და გარეთ  
ჩემი ძლის დამზღვდაც მას უხარის—  
მასთვის მომაქვს ბთასფერი  
სახალწლო სახუჭარი.

მარტინ ლეგანიძე  
ნახატი რ. ხუსტასი



გრძელის პრეველი გვერდის მხატვრობა ს. გაბაშვილისა

ვა. № 1775. ლი. სსР. სსР

**ДИЛА** — ежемесячный детский журнал ЦК ЛКСМ ГРУЗИИ (на грузинском языке)  
გამოცემულია „ფორმის სტუდიაში“. რედакторის მსამართით თბილის, ლეიტინი, ქ. № 28 1 სართ ფოსტ. 3-81-85  
განვითარების შეც. № 3 სტუმის შეც. № 83 ტიზავთ 70С3 ფას. 5 გრ. ფ. 01028  
განვითარების შეც. № 3 სტუმის შეც. № 83 ტიზავთ 70С3 ფას. 5 გრ. ფ. 01028